



## LIONBRIDGE 是如何在不影响 CANON 日常业务的情况下帮助其节省资金、简化运营, 并迁移数十万页内容的.....

数十万页面

55 个市场

每年节省大量开支

### 走出国门不易;走出国门后敢于变革, 更是难上加难。

面对涉及数十个市场的数十万网页, 跨国公司如何才能迁移到新的内容管理系统, 而不牺牲品牌、质量或速度?

Canon 在迁移到新的 CMS 时就遇到了这一挑战。

为确保在迁移过程中正常开展业务, Canon 对理想中的发布合作伙伴提出了严苛要求: 高度关注细节, 能够以更高的效率和简化的流程快速编排复杂的程序, 且在交付高质量解决方案方面有口皆碑。



## 客户简介

Canon 是一家跨国公司,于 1937 年成立于日本,专业生产家用和商用成像和光学设备,包括相机、打印机和扫描仪。Canon 不断发展和壮大其营销网站,目前在欧洲、中东和非洲地区 (EMEA) 拥有 55 个站点,为企业和消费者提供服务。在其发展过程中,Lionbridge 发挥着重要作用。自 2011 年以来,Lionbridge 一直为 Canon 营销团队提供内容发布、Web 开发、项目管理和 QA 服务,还帮助 Canon 发展了零售战略,开设了 18 个网上商城。

近年来,该公司掀起了一波数字化工具和思维的新热潮,改变了客户与设备和品牌互动的方式。为了促进客户互动,Canon 一方面继续发展其营销网站,另一方面也通过直接面向消费者的电子商务网站销售产品。为实现全球数字化转型,Canon 希望找到一家优秀的发布合作伙伴,为其提供 Web 发布、内容转换和质量保证服务,完成平稳过渡。

在 Canon 努力发展其在线业务的过程中,Lionbridge 的 Web 发布和质量保证服务一直为其保驾护航。而在 Canon 启动其 CMS 迁移项目时,该公司进一步认识到,Lionbridge 的综合专业知识和能力可以降低项目风险和总成本。

“Canon 多次表示,该公司将 Lionbridge 视为合作伙伴而非供应商。我们与该公司建立了长期合作关系,这使我们能够展示我们在 Web 发布和 CMS 迁移方面的专业知识,包括之前为 Canon 提供迁移服务方面的丰富经验。”

Canon 之所以被 Lionbridge 吸引,是因为我们拥有多样化的专业知识、能够持续提供高质量的服务、能够在低成本地区扩展服务,并且能够简化流程、提高效率,从而实现成本节省。”

Kevin O' Brien, Lionbridge 全球项目总监

“Canon 的交期有时极具挑战性,Lionbridge 致力于每一次都按时交付,堪称业界典范。”

Canon 数字系统与发布经理

## 面临的挑战

Canon 面临多重挑战：



55 个市场



将最早的旧页面转换到针对移动设备进行优化的新模板



数十万页内容



通过与新的数字资产管理系统集成获得支持



不会造成业务中断，也不会影响现有营销业务

Canon 与 Lionbridge 合作，致力于在向新 CMS 迁移时保持其客户所需的质量和一致性。迁移项目非常复杂，需要将内容从 Tridion 11 CMS 转换为 SDL Web 8.5，这需要将较早的旧模板更新为 Canon 针对移动设备进行优化的新模板。

该项目的目标是迁移 **55 个市场中的内容，其中包括 300,000 多个页面**。迁移速度必须迅捷，与新数字资产管理系统的实施保持同步。

此外，在完成迁移的同时，Canon 还需要继续提供客户所期望的高质量数字化体验。除了成功完成转换，Canon 还需要：

- 通过迁移后的站点，确保客户体验的一致性和改进
- 确保客户不会遇到任何站点问题
- 确保站点的响应能力
- 确保实施的工具、系统和环境能够实现有效的长期内容管理
- 从整体内容管理的角度降低成本
- 缩短因遗留缓存问题而产生的发布后上市时间

为了将这些挑战转化为机遇，Canon 深知自己需要一个久经考验且值得信赖的合作伙伴，以便持续提供营销和电子商务发布服务，同时提供在 CMS 迁移方面经验丰富的专家团队。Lionbridge 的灵活性、速度和知识能够满足 Canon 的迁移要求，其 CMS 迁移流程专业知识和一流的 Web 发布交付技能也得到了 Canon 关键内部利益相关者的认可。



平均每天发布 4-7 千个页面



具有全球影响力和资源的本地合作伙伴



100% 满足产品发布日期



每年完成 200 多个新发布和推广活动

“整个 Lionbridge 团队的敬业和专注有目共睹。我们非常感谢该公司为成功的产品发布和宣传活动所做的贡献。”

Canon 数字系统与发布经理



## 解决方案

从迁移过程一开始, Lionbridge 就是 Canon 的重要合作伙伴。从初始探索到执行, Lionbridge 参与了迁移的所有步骤, 并在整个过程中提供了咨询和最佳实践。

在满足迁移要求的同时, Lionbridge 持续提供“照常运营”发布服务, 包括在迁移期间成功完成众多产品发布。

Lionbridge 利用内部专家组建了两个特别的迁移团队。这两个团队对于 CMS 迁移的成功至关重要。

第一个团队负责手动迁移大量旧页面; 这些页面使用了无法包含在自动迁移中的模板。

第二个团队负责对自动迁移的页面进行 QA 测试、记录错误, 并与 Canon 内部的多个团队合作, 确保有效处理所有缺陷。

Lionbridge 的一个重要优势是, 能够在特定项目之前、之后和期间不断扩展其服务并满足客户需求。除了上面列出的核心服务外, Canon 还邀请 Lionbridge 团队参与, 提供一系列超越迁移项目迫切目标的附加服务。这些服务包括:



支持内容制作流程的重新设计



六西格玛成本节省研讨会



确定难点和潜在障碍



与第三方  
合作寻找解决方案



打破陈规的  
效率及成本削减研讨会



将最早的旧页面  
转换为针对移动设备进行了优化的  
新页面



## 成果

Canon 已经体验到了与 Lionbridge 合作的积极影响。通过克服主要障碍, Lionbridge 帮助 Canon 每年节省了可观的成本。

Canon 相信 Lionbridge 能够在不影响客户的情况下进行迁移和发布活动, 维护其品牌, 并确保不会因站点或导航问题而造成收入损失。在解决了与工具和工作流有关的所有难点和挑战后, Canon 估计**流程周期可缩短 20 至 30%**。



更多详情, 请访问

[LIONBRIDGE.COM](http://LIONBRIDGE.COM)